



## **SPEIKO® Spezial-Kupferzement opak (vormals Zhanelka)** **Siliko-Phosphat Zement mit Kupferzusatz**

### **Zusammensetzung:**

Pulver: Siliciumdioxid, Zinkoxid, Aluminiumoxid, Calciumoxid, Kupferpyrophosphat, Natriumoxid.

SPEIKO® Universal Flüssigkeit Litho schnellhärtend:  
Aluminium und Zink in Phosphorsäure.

### **Anwendungsgebiete:**

SPEIKO® Spezial-Kupferzement opak ist ein Siliko-Phosphat-Zement mit antibakteriellem Kupferzusatz für temporäre Füllungen bei ausreichendem Schutz der Pulpa z. B. bei der Amalgamsanierung oder als temporäre Milchzahnfüllung.

### **Gegenanzeigen:**

Wegen der Möglichkeit der Pulpaschädigung darf das Produkt nicht auf das pulpanahe Dentin bzw. die eröffnete Pulpa aufgebracht werden. Mit zunehmender Liegedauer ist mit verstärktem Abtrag zu rechnen. Deshalb sollte nach max. 12 Monaten die definitive Versorgung stattfinden. Bei vermuteter Allergie gegen Kupfer sollte das Produkt nicht angewendet werden.

### **Nebenwirkungen, Wechselwirkungen mit anderen Mitteln:**

Unter bestimmungsgemäßer Anwendung des Produktes sind bisher keine unerwünschten Ereignisse bekannt geworden. Gleiches gilt für die Wechselwirkung mit anderen Mitteln.

### **Dosierung, Art und Dauer der Anwendung:**

Pulver im Volumenverhältnis 2,2:1 mit SPEIKO® Universal Flüssigkeit Litho mischen, wobei zu beachten ist, daß das Pulver zur Flüssigkeit gemischt wird. Der Mischvorgang sollte nach ca. 1 Minute abgeschlossen sein, wobei eine geschmeidige, pastöse Konsistenz zu erzielen ist.

SPEIKO® Spezial-Kupferzement wird in der für Zahnzemente typischen Weise auf einer Glasplatte angemischt, die ggf. zur Herstellung größerer Mengen zu kühlen ist. Dadurch verlängert sich die Verarbeitungszeit.

Beachten Sie, daß alle Oberflächen des Zahnes und der Kavität für die Füllung vorbereitet, gereinigt und getrocknet ist, so daß der Zement sofort nach dem Mischen eingebracht werden kann. Die Abbindezeit beträgt ab diesem Zeitpunkt ca. 2 - 6 Min.

Ein ordnungsgemäßes Abbindeverfahren kann ggf. an Hand der auf der Glasplatte verbleibenden Reste geprüft werden.

### **Hinweise:**

Die Flüssigkeit enthält Phosphorsäure und wirkt ätzend. Bei versehentlichem Kontakt mit Haut, Schleimhäuten bzw. Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen. Ohne geeignete Unterfüllung kann es zur Pulpanekrose kommen. Nach dem Einbringen der Füllung sollte der Patient angehalten werden 2 Stunden nichts zu essen. Das Medizinprodukt soll nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums nicht mehr angewendet werden. Unzugänglich für Kinder aufbewahren.

### **Handelsform:**

SPEIKO® Spezial-Kupferzement opak Pulver	Farbe hellgelb	Inhalt: 40 g	Artikel-Nr. 1458
SPEIKO® Universal-Flüssigkeit Litho schnellhärtend		Inhalt: 20 ml	Artikel-Nr. 1441

Stand der Information: November 2005

---

**SPEIKO®- Dr. Speier GmbH Postfach 7204 D-48039 Münster**  
**Telefon 0251/789040 Fax 0251/7890422 e-mail: [info@speiko.de](mailto:info@speiko.de) [www.speiko.de](http://www.speiko.de) [www.speiko.de](mailto:info@speiko.de)**  
**[www.speiko.de](http://www.speiko.de)**



## **SPEIKO® Special-purpose copper cement, opaque (previously Zhanelka)**

### *Silico-phosphate cement with copper additive*

#### **Composition:**

Powder: silicon dioxide, zinc oxide, aluminium oxide, calcium oxide, copper pyrophosphate, sodium oxide, SPEIKO® Litho universal liquid for quick-setting: aluminium and zinc in phosphoric acid.

#### **Applications:**

SPEIKO® special-purpose copper cement, opaque is a silico-phosphate cement with an antibacterial copper additive for temporary fillings with adequate protection of the dental pulp, e.g. in the replacement of amalgam fillings or as temporary fillings for deciduous teeth.

#### **Contraindications:**

As there is a risk of damage to the dental pulp, the product must not be applied to dentine in close proximity to the pulp or to the exposed pulp. Wear must be expected to increase in the course of time, so that permanent fillings should be provided within 12 months. In cases of suspected allergy to copper, the product should not be used.

#### **Side effects / interactions:**

Usage for the intended purpose is not known to have induced any undesirable effects. The same applies to interactions with other agents.

#### **Dosage instructions, form and duration of application:**

Mix powder in a volumetric ratio of 2.2:1 with SPEIKO® Litho universal liquid, adding the powder to the liquid and not vice versa. The mixing operation should be continued for ca 1 minute until a smooth, pasty consistency is obtained.

Like other dental cements. SPEIKO® special-purpose copper cement is mixed on a glass plate, this should be cooled before preparing larger quantities to prolong the handling time.

All surfaces of the tooth and of the cavity must be prepared, cleaned and dried in advance, so that the freshly mixed cement can be applied. The setting time after application is ca 2 - 6 min.

Correct setting can be controlled if required by examining the residues on the glass plate.

#### **Special instructions:**

The liquid contains phosphoric acid and has a corrosive effect. In the event of inadvertent contact with the skin, mucosa or eyes, rinse immediately with plenty of water. Lack of appropriate pulp protection may result in pulp necrosis. The patient should not eat for the first 2 hours after receiving the filling. This medical product should not be used after the marked date.

Keep out of reach of children.

#### **Available in the following packs:**

SPEIKO® Sp. purpose copper cement Powder, shade 2, light yellow  
SPEIKO® Litho universal liquid quick-setting

Contents: 40 g Art.-no. 1458  
Contents: 20 ml Art.-no. 1441

Status: november 2005

---

**SPEIKO® - Dr. Speier GmbH P.O. Box 7204 D-48039 Münster**  
**Tel. ++49-251-789040 Fax ++49-251-7890422 e-mail : [info@speiko.de](mailto:info@speiko.de) [www.speiko.de](http://www.speiko.de) [info@speiko.de](mailto:info@speiko.de)**  
**[www.speiko.de](http://www.speiko.de)**

Printed in Germany Imprimé en Allemagne



## **Ciment au cuivre spécial SPEIKO® opaque (autrefois Zhanelka)** **Ciment silicophosphaté avec adjonction de cuivre**

### **Composition:**

Poudre : Dioxyde de silicium, oxyde de zinc, oxyde d'aluminium, oxyde de calcium, pyrophosphate de cuivre, oxyde de sodium.

Liquide Universel Litho SPEIKO® à prise rapide : de l'aluminium et du zinc dans de l'acide phosphorique.

### **Indications thérapeutiques:**

Le ciment au cuivre spécial SPEIKO® opaque est un ciment silicophosphaté avec adjonction de cuivre antibactérien pour obturations temporaires avec protection suffisante de la pulpe, p. ex. pour l'assainissement d'amalgame ou en tant qu'obturation temporaire de dents de lait.

### **Contre-indications:**

Du fait que la pulpe risque d'être lésée, le produit n'a pas le droit d'être appliqué sur la dentite proche de la pulpe ou sur la pulpe ouverte. Plus il restera longtemps en place et plus l'usure sera importante. C'est pourquoi le traitement définitif devrait avoir lieu au plus tard au bout de 12 mois. Si une allergie est présumée, le produit ne devrait pas être utilisé.

### **Effets secondaires / interactions avec d'autres produits:**

A condition que le produit soit correctement utilisé, aucun événement indésirable n'est jusqu'à présent connu. Ceci s'applique également aux interactions avec d'autres produits.

### **Posologie, mode et durée d'administration:**

Mélanger la poudre en un rapport volumique de 2,2 : 1 au Liquide Universel Litho SPEIKO® en veillant à ce que la poudre soit mélangée au liquide. L'opération de mélangeage devrait être terminée au bout d'1 minute environ, une consistance pâteuse et ductile devant être obtenue. Le ciment au cuivre spécial SPEIKO® doit être mélangé sur une plaquette de verre, comme cela se fait pour les ciments dentaires qui, le cas échéant, devra être refroidi pour la fabrication de quantités plus importantes. Ceci prolonge la durée de mise en oeuvre. Veuillez observer que toutes les surfaces de la dent et de la cavité aient été préparées, nettoyées et séchées de sorte que le ciment puisse être immédiatement appliqué après le mélangeage. A partir de ce moment, le temps de prise est de 2 à 6 minutes. Un comportement de prise correct peut être contrôlé le cas échéant à l'aide des restes qui se trouvent encore sur la plaquette de verre.

### **Remarque importante:**

Le liquide contient de l'acide phosphorique et est caustique. En cas de contact accidentel avec les muqueuses, la peau et les yeux, il convient de rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire. Sans protection pulpaire appropriée, une nécrose pulpaire est susceptible d'apparaître. Après application du matériau d'obturation, il faudra prier le patient de ne rien manger pendant 2 heures. Ce produit médical ne doit plus être utilisé une fois que sa date limite d'utilisation est dépassée.

Ce produit médical doit être rangé hors de la portée d'enfants.

### **Présentation:**

Ciment au cuivre spécial SPEIKO opaque - Poudre  
couleur 2 jaune clair

Contenu : 40 g      Référence 1458

Liquide Universel Litho SPEIKO à prise rapide

Contenu : 20 ml      Référence 1441

Etat : novembre 2005